

E30 - Nyanfluencer Mayu

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:27] ---

Sorry!

[00:28] ---

Yuki is so cute!

[00:30] ---

Right?

[00:31] ---

I'm always cute.

[00:33] ---

Of course.

[00:34] ---

But Yuki is even cuter
in the pictures Mayu takes.

[00:38] ---

Do you think so?

[00:40] ---

Look, I took this picture of Yuki.

[00:42] ---

And these are ones you've sent me.

[00:46] ---

The difference is clear as day.

[00:48] ---

Hello.

[00:51] ---

Welcome.

[00:52] ---

Oh, it's Yuki!

[00:56] ---

Yuki is so aloof, as usual.

[00:58] ---

Take your time.

[01:00] ---

I know!

[01:01] ---

Hey, Mayu.

[01:02] ---

Why don't you post
your pictures of Yuki on curesta?

[01:05] ---

Huh?

[01:05] ---

Post them on the store's account.
Say she's the store mascot.

[01:09] ---

Hang on Mama. Why now all of a sudden?

[01:12] ---

After all, we should share
Yuki's cuteness with our customers.

[01:17] ---

B-But...

[01:19] ---

It'll be good publicity, too.

[01:21] ---

And her cute pictures
will make our customers happy.

[01:24] ---

There's no downside!

[01:33] ---

daisuki tomaranai!

[01:33] ---

The love never stops!

[01:36] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:36] ---

Wonderful Precure! (Yeah!!)

[01:50] ---

Morning asa ichiban no pika pika taiyo

[01:50] ---

Morning, first rays of sparkling sun

[01:55] ---

yatta! mattetayo! kyo mo isshoni asobo

[01:55] ---

Yay! I've been waiting!

Let's play together again today!

[02:01] ---

kagami no mae kimi to tokimeki junbi shite

[02:01] ---

*In front of the mirror with you,
getting ready for excitement*

[02:07] ---

wakuwaku Mode kasanetara

[02:07] ---

Once we're both in excitement mode,
[02:10] ---
omoikiri kakedasu egao to narande Go!!
[02:10] ---
We'll sprint fast with our smiles and go!
[02:19] ---
kirameku sekai de kokoro genki Wonderful!
[02:19] ---
Healthy hearts
in a shining world, wonderful!
[02:24] ---
nakayoshi kizuna ga shinkachu
[02:24] ---
Our bonds of friendship are evolving
[02:30] ---
dokidoki atsumete
kimi to suteki Wonderful!
[02:30] ---
Gathering exciting experiences with you
is lovely and wonderful!
[02:36] ---
irodori afurete sodatteku
[02:36] ---
Dazzling colors spring up everywhere
[02:40] ---
zutto soba de korekara mo
[02:40] ---
Always together, now and forever
[02:46] ---
shiwase takusan tsutaeru ne
[02:46] ---
I'll tell you lots of happiness
[02:52] ---
daisuki tomaranai!
[02:52] ---
The love never stops!
[02:55] ---
Wonderful Precure!
[02:55] ---
Wonderful Precure!
[03:04] ---
Nyanfluencer Mayu
[03:09] ---
Mayu, you're starting a curesta account?
[03:12] ---
I'm not sure, but I'm thinking about it.
[03:15] ---

What's a curesta?

[03:18] ---

Niko-sama!

[03:19] ---

You followed us?

[03:20] ---

I'm full of curiosity!

[03:23] ---

Anyway, what's a curesta?

[03:25] ---

Um, it allows you to share photos
and videos of things you like,

[03:29] ---

with people around the world.

[03:32] ---

Does that make sense?

[03:34] ---

I look at it sometimes too,
to see photos of animals.

[03:38] ---

Sounds interesting!

[03:40] ---

So why are you feeling conflicted?

[03:42] ---

Is it because Yuki doesn't want to?

[03:45] ---

I'm fine with it...

[03:47] ---

Strangers around the world will see it...

[03:50] ---

When I think about Yuki or the shop

[03:53] ---

getting criticized
because of a video I posted...

[03:56] ---

I get scared.

[03:57] ---

Hmm. I understand.

[03:59] ---

Once people decide they don't like you,
it's hard to recover.

[04:06] ---

I guess it is...

[04:09] ---

Mayu. It's okay.

[04:11] ---

I'm the subject!

[04:13] ---

Nobody will say bad things.

[04:15] ---

Right?

[04:17] ---

Yeah.

[04:20] ---

Y-Yuki, I'm doing it!

[04:22] ---

It's okay. I'm with you.

[04:25] ---

Don't be scared!

[04:29] ---

POST CONTENT?

[04:32] ---

It'll be alright!

[04:33] ---

Yeah.

[04:36] ---

Good morning, Satoru!

[04:38] ---

Good morning.

[04:39] ---

Good morning.

[04:40] ---

Did you see Miss Nekoyashiki's curesta?

[04:43] ---

Did she already post?

[04:45] ---

Look.

[04:46] ---

Wow, it's Yuki!

[04:48] ---

So cute!

[04:50] ---

Mayu! I saw the video of your white cat!

[04:53] ---

So cute!

[04:55] ---

R-Really?

[04:57] ---

Huh? I want to see!

[04:59] ---

I'm home!

[05:01] ---

Welcome back!

[05:02] ---

We have some customers
who came after seeing your curesta.

[05:06] ---

Hello!

[05:07] ---

We came to meet Yuki.

[05:10] ---

Oh my! Thank you for coming!

[05:14] ---

But we haven't seen Yuki yet...

[05:17] ---

U-Um... She should be
back from her walk soon.

[05:22] ---

Real-life Yuki!

[05:24] ---

So cute!

[05:26] ---

Yuki's giving them a show.

[05:28] ---

Thanks, Mayu.

[05:30] ---

-So fluffy!

-Uh, yeah.

[05:36] ---

Oh good, everyone is being nice.

[05:40] ---

What is it?

[05:41] ---

"Doesn't take much
to go viral with cat posts."

[05:45] ---

Huh? What's that?

[05:49] ---

"The cat is cute, so it's fine."

[05:52] ---

"Pretty Holic, don't worry!
Just post more pics of Yuki."

[05:52] ---

LOOKING FORWARD TO THE NEXT VIDEO

[05:57] ---

See? It's all good.

[05:59] ---

Yeah.

[06:12] ---

This cat...

[06:13] ---

Could it be?

[06:15] ---

IF YOU'RE IN ANIMAL TOWN,
OUR STORE MASCOT YUKI WILL WELCOME YOU

[06:16] ---

Animal Town...

[06:18] ---

A store in the next town.

[06:23] ---

What is with this town's animals?

[06:26] ---

They're too friendly with humans!

[06:30] ---

It makes me want to scream too!

[06:34] ---

Hang on.

[06:35] ---

Isn't it my job to teach them
that humans are the enemy?

[06:40] ---

If all the animals understand that
by the time Gaou-sama wakes up...

[06:46] ---

"You've done well, Zakuro."

[06:48] ---

Yes, Gaou-sama!

[06:49] ---

"Let me praise you!"

[07:10] ---

Yuma, what's wrong?

[07:12] ---

Oh, nothing.

[07:14] ---

Let's go.

[07:16] ---

Hello!

[07:17] ---

Hello, Mrs. Chiran.

[07:19] ---

Place your examination ticket here.

[07:21] ---

Mom! Did you see this?

[07:24] ---

Komugi, Mom is busy now.

[07:27] ---

Oh, Yuma!

[07:28] ---

H-Hello.

[07:31] ---

A rabbit!

[07:32] ---

Shh. That's not what it is, Komugi.

[07:35] ---

This isn't a rabbit,
it's Kotetsu the chinchilla.

[07:38] ---

Not many vets
will see a chinchilla,

[07:40] ---

so they come from the next town.

[07:43] ---

Chinchilla...

[07:46] ---

Um...

[07:47] ---

This is Komugi, my cousin.

[07:50] ---

-Yuma, you remind me of Mayu.

-What?

[07:54] ---

Oh, that's true.

You do have a similar vibe.

[07:57] ---

Uh...

[07:59] ---

Um...

[08:00] ---

Mayu is Iroha's friend.

[08:02] ---

She moved here from the next town,
and she lives above Pretty Holic.

[08:07] ---

Look! She lives with her cat, Yuki.

[08:12] ---

Hey Iroha, this girl Mayu...

[08:15] ---

Is her last name Nekoyashiki?

[08:18] ---

Huh? Do you know her?

[08:23] ---

It says: "I was wrong. Yuki is too cute.
I can't stop looking."

[08:28] ---

Oh good, it looks like

that person likes you now.

[08:33] ---

My own charm scares me.

[08:35] ---

Oh, Yuki.

[08:40] ---

Hey, Yuki.

[08:42] ---

Could it be...

[08:44] ---

Could I mend my friendship
with Miss Chiran, from my old school?

[08:50] ---

I wish I could.

[08:54] ---

I'm sure you can.

[08:56] ---

B-But it would be weird
to suddenly drop by!

[08:59] ---

I need an excuse...

[09:02] ---

I know, curesta!

[09:03] ---

Miss Chiran always liked you, Yuki.

[09:05] ---

If she comes to the shop to see you,
maybe I'll be able to talk to her.

[09:10] ---

You don't have to do that.

[09:12] ---

What should I do?
What sort of video would Miss Chiran like?

[09:16] ---

I have to think of something new!

[09:23] ---

She's in focus mode.

[09:30] ---

-Shall we stop by Pretty Holic?
-Huh?

[09:33] ---

You want to make up with Mayu, right?

[09:36] ---

Yeah.

[10:00] ---

Um...

[10:05] ---

Um, Miss Nekoyashiki...

[10:13] ---

Miss Nekoyashiki...

[10:24] ---

That girl!

[10:25] ---

Mayu! That girl is here!

[10:29] ---

Mayu!

[10:30] ---

What is it, Yuki?

[10:32] ---

That girl!

[10:33] ---

Yuma Chiran came here!

[10:36] ---

What?

[10:42] ---

Mayu...

[10:45] ---

I...

[10:47] ---

did it again...

[10:59] ---

I did it again...

[11:01] ---

I made her feel bad again.

[11:04] ---

I'm no good...

[11:08] ---

Miss Chiran will never--

[11:10] ---

That's not true!

[11:11] ---

There's nothing wrong with you.

[11:13] ---

Iroha understands you.

[11:16] ---

If you talk to her,
she might understand too!

[11:21] ---

But... I can't talk to her anymore.

[11:24] ---

Run after her!

[11:26] ---

She came to the store.

[11:29] ---

Now it's your turn to be brave!

[11:31] ---

Even if it doesn't work out,

[11:33] ---

you still have me, Iroha and the others.

[11:35] ---

It's okay.

[11:37] ---

Thank you.

[11:39] ---

You're right.

[11:41] ---

Before giving up...

[11:44] ---

I need to talk to her!

[11:47] ---

Kotetsu is all I need...

[11:51] ---

Kotetsu, stay with me forever...

[11:56] ---

W-What?

[11:59] ---

A wolf?

[12:03] ---

What?

[12:07] ---

Yuma!

[12:08] ---

Kotetsu!

[12:10] ---

Poor thing.

[12:12] ---

Locked up so tightly.

[12:15] ---

Humans really are terrible.

[12:18] ---

Beasts!

Shroud yourselves in darkness and howl!

[12:26] ---

Gaogaon!

[12:28] ---

Gaogaon!

[12:30] ---

Kotetsu!

[12:33] ---

Mayu! I think a Gaogaon has been made!

[12:36] ---

What? Then let's go to the Gaogaon!

[12:39] ---

Are you sure?

[12:40] ---

Yes.

[12:41] ---

After we help the Gaogaon,

[12:43] ---

it'll be my turn

to visit Miss Chiran's house.

[12:48] ---

Gaogaon!

[12:54] ---

Gao-gao-gao-gao-gao...

[12:58] ---

Yes! Keep going!

[13:02] ---

Yuki! Mayu!

[13:04] ---

It's terrible! The town!

[13:06] ---

Everyone, let's go!

[13:08] ---

Yeah!

[13:11] ---

Shiny Cats Pact!

[13:16] ---

Wonderful Pact!

[13:18] ---

Precure!

[13:20] ---

My Evolution!

[13:27] ---

Sparkles on my cheeks!

[13:37] ---

Cute lips!

[13:46] ---

I love everyone in this lovely world!

[13:49] ---

Cure Wonderful!

[13:52] ---

Let's play together!

[13:56] ---

Everyone's smiles light up this world!

[13:59] ---

Cure Friendly!

[14:01] ---

Let me hear your voice.

[14:04] ---

Noble, cute, and sparkling world!

[14:07] ---

Cure Nyammy!

[14:09] ---

Fine, I'll pay attention to you.

[14:13] ---

Tie, spin, and weave the world!

[14:16] ---

Cure Lillian!

[14:19] ---

Don't be scared.

[14:22] ---

All together!

[14:25] ---

Ready!

[14:26] ---

Wonderful Precure!

[14:31] ---

Precures, was it?

[14:33] ---

You've come again.

[14:34] ---

It's that wolf!

[14:36] ---

I'm Zakuro!

[14:37] ---

I'm re-educating this little one
so it learns humans are the enemy!

[14:41] ---

Don't get in my way.

[14:43] ---

That's a terrible thing to learn!

[14:45] ---

Play with Friendly and you'll see.

[14:47] ---

Gaogaon!

[14:50] ---

Those teeth,
and that powerful kick...

[14:53] ---

Which Niko Animal is it?

[14:55] ---

I think it's a rodent...

[14:58] ---

That one...

[15:00] ---

is not a Niko Animal.

[15:02] ---

-What?

-Kotetsu!

[15:04] ---

Stop, Kotetsu!

[15:06] ---

Miss Chiran?

[15:08] ---

That means...!

[15:09] ---

That Gaogaon is...!

[15:12] ---

Now it's my servant, filled with my power.

[15:17] ---

You don't stand a chance!

[15:23] ---

How terrible!

[15:24] ---

That's Kotetsu?!

[15:26] ---

I never thought they would blacken
the hearts of animals in this world...

[15:33] ---

Oh no!

[15:34] ---

Kotetsu, stop!

[15:36] ---

It's me, Yuma!

[15:39] ---

Let's go home!

[15:41] ---

Gaogaon!

[15:42] ---

Watch out!

[15:46] ---

Miss Chiran!

[15:49] ---

She fainted but she's okay!

[15:51] ---

Let's take them to safety!

[15:53] ---

Okay!

[15:54] ---

-Niko-sama! Come with Satoru!

-Okay!

[16:00] ---

You're a fast learner, aren't you.

[16:03] ---

Well done, Gaogaon.

[16:04] ---

How can you do this to Kotetsu?!

[16:08] ---

Making it attack its beloved owner!

[16:11] ---

Unacceptable!

[16:12] ---

Let that animal go!

[16:14] ---

Make me!

[16:17] ---

Satoru, take care of them!

[16:19] ---

Okay.

[16:21] ---

Kotetsu! It's okay.

[16:23] ---

Don't be scared.

[16:24] ---

You'll be okay.

[16:27] ---

I'll save you right away!

[16:30] ---

ART CLASS TASK
WORK IN PAIRS

[16:31] ---

Miss Chiran...

[16:33] ---

We...

[16:34] ---

We were so similar.

[16:41] ---

We both also had...

[16:43] ---

a special companion.

[16:48] ---

So I'm sure that time, too...

[16:53] ---

Just like Yuki supported me,

[16:57] ---

Kotetsu was by your side.

[17:01] ---

Being torn away from a close friend,

[17:04] ---

I can't allow
such a painful thing to happen!

[17:09] ---

Gao, gao, gaon...

[17:11] ---

Kotetsu.

[17:14] ---

Gaogaon!

[17:15] ---

Lillian, are you okay?

[17:17] ---

Yeah.

[17:18] ---

Let's restore Kotetsu without hurting him.

[17:23] ---

I'll try!

[17:27] ---

Don't bother!

[17:28] ---

Gao-gao-gao-gao-gao...

[17:32] ---

It didn't work!

[17:34] ---

I'll make a tighter knit,
and increase its strength!

[17:37] ---

Okay.

[17:38] ---

Wonderful, let's buy some time.

[17:45] ---

Gaogaon!

[17:53] ---

Whatever you do, it won't work!

[18:00] ---

Hang on! Are you listening?

[18:02] ---

Nyammy Shield!

[18:06] ---

It's done!

[18:07] ---

Gao!

[18:09] ---

G-Gao...

[18:11] ---

Hooray!

[18:12] ---

That's our Lillian!

[18:14] ---

Kotetsu...

[18:17] ---

C'mon, let's go back to Miss Chiran.

[18:22] ---

The power of Niko to you!

[18:31] ---

Open! Niko Evolution!

[19:06] ---

Diamond Ribbon Style!

[19:11] ---

More friends!

[19:13] ---

Precure! Eternal Bond Shower!

[19:38] ---

Huh? What?

[19:39] ---

Darn it!

[19:40] ---

Now my chance to be praised
by Gaou-sama has gotten further away!

[19:46] ---

He's weak.

[19:48] ---

Kotetsu.

[19:50] ---

Leave it to me!

[19:52] ---

Nikoniko!

[20:01] ---

Kotetsu!

[20:05] ---

What a relief.

[20:07] ---

Kotetsu...

[20:09] ---

Thank you very much.

[20:11] ---

Huh?

[20:13] ---

FRIENDLY

ANIMAL HOSPITAL AND SALON

[20:14] ---

Thank you very much.

[20:17] ---

I'm glad nothing was wrong.

[20:25] ---

Miss Nekoyashiki.

[20:28] ---

Miss Chiran.

[20:30] ---

I...

[20:31] ---

I want to apologize.

[20:33] ---

That time was...

[20:35] ---

No.

[20:37] ---

I'm sorry for today, too!

[20:38] ---

I ignored you, but it wasn't on purpose.

[20:41] ---

When I concentrate,

I don't see what's around me.

[20:46] ---

I really just don't notice!

[20:48] ---

I know it's not good,

but I just can't help it!

[20:53] ---

I'm sorry! I know it's an excuse.

[20:56] ---

U-Um...

[20:57] ---

-I'm sorry too!

-Huh?

[21:00] ---

After that...

[21:01] ---

Miss Nekoyashiki...

[21:03] ---

You tried to talk to me,

and I ignored you.

[21:07] ---

But I didn't mean to ignore you,

I just ran away!

[21:12] ---

When I thought I might have done something

to make you hate me, I got scared.

[21:18] ---

Miss Chiran...

[21:20] ---

Could we...

[21:23] ---

mend our friendship?

[21:27] ---

Mend our friendship.

I'd like that.

[21:38] ---

Um, Miss Chiran...

[21:40] ---

Here.

[21:43] ---

It was meant to be
last year's birthday present.

[21:47] ---

Will you take it?

[21:49] ---

Yes! Thank you!

[21:54] ---

Mayu!

[21:54] ---

FRIENDLY

ANIMAL HOSPITAL AND SALON

[21:55] ---

Kotetsu!

[21:59] ---

What's wrong?

[22:00] ---

Broken bonds can be tied once again.

[22:06] ---

Nikoniko!

[22:10] ---

You're right.

[22:18] ---

Only one!

hora tomodachitte

[22:18] ---

Only one!

Hey, friendship!

[22:19] ---

Smiley One!

[22:19] ---

Smiley one!

[22:20] ---

For Life kiseki nanda nyante subarashii

[22:20] ---

For life is a miracle

What a Nyanderful thing

[22:24] ---

Go! Wonderland

[22:24] ---

Go! Wonderland

[22:39] ---

kanaetai koto are ya kore ya sore

[22:39] ---

*This and that,
The wishes we want to come true*

[22:43] ---

seeno! de omoikiri Unison shita

[22:43] ---

"Ready!" puts us well in unison

[22:47] ---

egao no iro wa You, I de Link

[22:47] ---

*The color of a smile
The link between you and I*

[22:50] ---

takarabako mugyutto We Are One Team

[22:50] ---

*Hug the treasure chest tight
We are one team!*

[22:54] ---

otagai omou sono kimochi ga

[22:54] ---

The feelings we have for each other

[22:58] ---

kitto watashitachi "rashisa" ni naru

[22:58] ---

Will surely be our "essence"

[23:01] ---

dare yori wakuwaku kanjiatte

[23:01] ---

We'll share more excitement than anyone

[23:03] ---

*dotabata kirakira
donna toki mo*

[23:03] ---

*Giddy and shining
At any time*

[23:06] ---

soba ni iru yo

[23:06] ---

We'll be by your side

[23:08] ---

Wonderful Animal

[23:08] ---

Wonderful animal

[23:10] ---

Nyanderful hanamaru

[23:10] ---

Nyanderful gold star

[23:12] ---

Dance!

mainichi shiawase Evolution

[23:12] ---

Dance!

Everyday is a happiness evolution

[23:16] ---

motto motto Colorful maiagare Joyful

[23:16] ---

More and more colorful

Be merry and joyful

[23:19] ---

saa minna minna te wo tsunagouyo

[23:19] ---

Everyone together, let's hold hands

[23:23] ---

Wonderful Animal

[23:23] ---

Wonderful animal

[23:25] ---

Nyanderful hanamaru

[23:25] ---

Nyanderful gold star

[23:27] ---

Dance!

sugata katachi kankei nai

[23:27] ---

Dance!

No matter your shape or appearance

[23:30] ---

"negai" wa kotoba mo koechatte

[23:30] ---

"Wishes" surpass words

[23:32] ---

kokoro wo hitotsu ni dekirunda

[23:32] ---

We can unite our hearts

[23:34] ---

Only One!

hora tomodachitte

[23:34] ---

Only one!

Hey, friendship!

[23:36] ---

Smiley One!

[23:36] ---

Smiley one!

[23:37] ---

For Life kiseki nanda nyante subarashii

[23:37] ---

For life is a miracle

What a Nyanderful thing

[23:41] ---

kimi to Precure

[23:41] ---

Precure with you

[23:46] ---

This is the Petting Zoo!

[23:48] ---

So many animals!

[23:50] ---

There's an animal here that I love,

I've visited it since I was little!

[23:54] ---

You have a favorite one then!

[23:56] ---

A favorite?

[23:57] ---

I share a special memory with it.

[24:00] ---

Wonderful Precure!

"Favorite Animal At The Zoo"

Revision #1

Created 2025-01-20 20:41:48 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 21:18:28 UTC by whimsee